

1582 Rhemes New Testament.pdf



Exported from Wikisource on December 6, 2024



Formatting guidelines specific to this work may have already been established. Please check this [Index's discussion page](#) and follow any such conventions.

THE
NEVV TESTAMENT
OF IESVS CHRIST, TRAN-
SLATED FAITHFULLY INTO ENGLISH.

one of the authentick Latin, according to the best cor-
rected copies of the same, diligently conferred with
the Greeke and other editions in diuers languages: With
ARGUMENTS of bookes and chapters, ANNOTA-
TIONS, and other needfullie helps, for the better vnder-
standing of the text, and specially for the discouerie of the
CORRUPTIONS of diuers late translations, and for
clearing the CONTROVERSIALS in religion, of their daies:
IN THE ENGLISH COLLEGE OF RHEMES.

Pſal. cxv.

*Dandi intellectu, et fructus legum tuarum, et confitetur
illam in via corde meo.*

That is,

Give me vnderstanding, and I will praise thy law, and
will keep it with my whole hart.

S. Aug. tract. 1. in Epistolam.

*Quia per legem in scripturis factis, ad instructionem et salutem nostram intus operatur
intellectus: maxime tamen maxime commendanda sunt, quia aliter in hanc vitam plus
viximus: quoniam legem, quod per se non legimus, et non videmus.*

That is,

All things that are read in holy scriptures, we must haue with great attention, to our
instruction and saluation: but most things specially must be commended to our
minds, which make us much against themselves: vntill they see that we do
reuerent and begeth all the vnderstanding and the most religious persons.

PRINTED AT RHEMES,
by Iohn Fogny.

1582.

CVM PRIVILEGIO.

Title The New Testament Of IESVS CHRIST,
Translated Faithfvly Into English out of the
authenticall Latin, 3

Translator English College of Rhemes

Year 1582

Publisher Iohn Fogny

Location Rhemes, France

Source [pdf](#)

Progress [Source file needs an OCR text layer](#)

Transclusion [Index not transcluded or unreviewed](#)

* [Index:1582_Rhemes_New_Testament.pdf](#)

Volumes

- [Index:1609_Doway_Old_Testament.pdf](#)
- [Index:1610_Douai_Old_Testament.pdf](#)

Pages (key to [Page Status](#))

[Title](#) [i](#) [ii](#) [iii](#) [iv](#) [v](#) [vi](#) [vii](#) [viii](#) [ix](#) [x](#) [xi](#) [xii](#) [xiii](#) [xiv](#) [xv](#) [xvi](#) [xvii](#) [xviii](#)
xix xx xxi xxii xxiii xxiv xxv xxvi xxvii [1](#) [2](#) [3](#) [4](#) [5](#) 6 7 8 9 10
11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 [26](#) 27 28 29
30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48
49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67
68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86
87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103
104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117
118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130
131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143
144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156
157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169

170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182
183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195
196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208
209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221
222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234
235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247
248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260
261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273
274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286
287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299
300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312
313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325
326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338
339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351
352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364
365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377
378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390
391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403
404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416
417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429
430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442
443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455
456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468
469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481
482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494
495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507
508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520
521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533
534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546

547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559
560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572
573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585
586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598
599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611
612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624
625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637
638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650
651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663
664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676
677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689
690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702
703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715
716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728
729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741
742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754
755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767
768 769 770 771 772

About this digital edition

This e-book comes from the online library [Wikisource](#). This multilingual digital library, built by volunteers, is committed to developing a free accessible collection of publications of every kind: novels, poems, magazines, letters...

We distribute our books for free, starting from works not copyrighted or published under a free license. You are free to use our e-books for any purpose (including commercial exploitation), under the terms of the [Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 Unported](#) license or, at your choice, those of the [GNU FDL](#).

Wikisource is constantly looking for new members. During the transcription and proofreading of this book, it's possible that we made some errors. You can report them at [this page](#).

The following users contributed to this book:

- ShakespeareFan00
- ChristusRex
- BD2412
- File Upload Bot (Magnus Manske)